

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mir-Raad van State (il-Pajjiżi l-Baxxi) fis-27 ta' Awwissu 2012 — A.M. van der Ham, A.H. van der Ham-Reijersen van Buuren vs College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland

(Kawża C-396/12)

(2012/C 379/21)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Raad van State

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: A.M. van der Ham, A.H. van der Ham-Reijersen van Buuren

Konvenut: College van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland

Domandi preliminari

(1) Kif għandha tintfiehmed il-frazi “nuqqas ta’ konformità (osservanza) intenzjonali” fl-Artikolu 51(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698/2005, tal-20 ta’ Settembru 2005, dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) (...), kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 74/2009, tad-19 ta’ Jannar 2009, fl-Artikolu 23 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1975/2006, tas-7 ta’ Diċembru 2006, li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (tal-Kunsill) (KE) Nru 1698/2005 (...), u fl-Artikolu 67(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2004, tal-21 ta’ April 2004, li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta’ konformità, modulazzjoni u amministrazzjoni integrata u sistema ta’ kontroll kif hemm provvedimenti dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 li jstabbilixxi regoli komuni għal skemi ta’ sostenn dirett taht il-politika agrikola komuni u li jstabbilixxi ċerti skemi ta’ sostenn għall-bdiewa (...); sabiex jiġi preżunt li seħh in-nuqqas ta’ osservanza intenzjonali, huwa suffiċjenti li politika stabbilita u li ilha fis-seħh ma tiġix osservata, kif deskritta fl-Artikolu 8(2)(c) tal-leġislazzjoni nazzjonali dwar l-applikazzjoni tal-kuntest normattiv ta’ konformità tal-ghaj-nuna intiża għad-dhul favur bdiewa fil-kuntest tal-politika agrikola komuni?

(2) Id-dritt tal-Unjoni jipprekludi li fl-Istat Membru jiġi deċiż li skema ma hijiex osservata “intenzjonalment”, kif jirriżulta minn dawn ir-regolamenti, minhabba s-sempliċi fatt li seħh waħda jew iktar miċ-ċirkustanzi segwenti:

(a) l-intenzjoni diġà giet preżunta fir-rekwiżit tal-konformità inkwistjoni li ma giex osservat;

(b) ir-rekwiżit tal-konformità inkwistjoni huwa kumpless;

(c) teżisti politika stabbilita u li ilha fis-seħh;

(d) teżisti azzjoni jew ommissjoni volontarja;

(e) il-bidwi kien gie informat minn qabel dwar nuqqasijiet fl-osservanza tar-rekwiżit tal-konformità inkwistjoni, u

(f) l-estent li fih ir-rekwiżit tal-konformità ma giex osservat jagħti lok għal dan?

(3) In-natura “intenzjonali” tan-“nuqqas ta’ konformità (osservanza)” tista’ tiġi imputata lill-benefiċjarju tal-ghaj-nuna jekk terz iwettaq ix-xogħolijiet fuq talba tal-benefiċjarju?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Audiencia Provincial de Salamanca (Spanja) fil-11 ta’ Settembru 2012 — Asociación de Consumidores Independientes de Castilla y León

(Kawża C-413/12)

(2012/C 379/22)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Audiencia Provincial de Salamanca

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Asociación de Consumidores Independientes de Castilla y León

Domandi preliminari

(1) Il-protezzjoni ggarantita lill-konsumatur bid-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE⁽¹⁾, dwar klawżoli ingusti f’kuntratti mal-konsumatur, tippermetti lill-Audiencia Provincial, bhala qorti nazzjonali tal-appell, tiehu konjizzjoni, minkejja li ma hemmx regola ta’ kopertura legali nazzjonali, tal-appell mid-deċiżjoni tal-qorti tal-prim’istanza li tattribwixxi lill-qorti tad-domicilju tal-konvenut il-ġurisdizzjoni territorjali sabiex tiddeciedi dwar l-azzjoni għal hrug ta’ mandat ta’ inibizzjoni mressqa minn assoċjazzjoni tal-konsumaturi, ta’ portata territorjali limitata, mhux assoċjata jew iffederata ma’ assoċjazzjonijiet oħrajn, u li għandha biss baġit zghir u numru zghir ta’ membri?

(2) L-Artikoli 4, 12, 114 u 169 tat-Trattat u l-Artikolu 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, moqrija flimkien mad-Direttiva 93/13 u mal-gurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja relatata mal-livell għoli ta' protezzjoni tal-interessi tal-konsumaturi, kif ukoll mal-effettività tad-direttivi u l-prinċipji ta' ekwivalenza u ta' effettività, għandhom jiġu interpretati bħala li jiddikjaraw li l-qorti li territorjalment għandha ġurisdizzjoni sabiex tiegħu konjizzjoni tal-azzjoni għal hrug ta' mandat ta' inibizzjoni kontra l-użu ta' klawżoli ingusti mressqa minn assoċjazzjoni tal-konsumaturi, ta' portata territorjali limitata, mhux assoċjata jew iffederata ma' assoċjazzjonijiet oħrajn, u li għandha biss baġit żgħir u numru żgħir ta' membri sabiex tiddefendi interessi kollettivi jew generali tal-konsumaturi u tal-utenti, hija l-qorti tal-post tad-domicilju ta' din l-assoċjazzjoni u mhux dik tad-domicilju tal-konvenut?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288.

Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mill-Bundesgerichtshof (il-Ġermanja) fl-14 ta' Settembru 2012 — Wikom Elektrik GmbH vs VG Media Gesellschaft zur Verwertung der Urheber- und Leistungsschutzrechte mbH

(Kawża C-416/12)

(2012/C 379/23)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Wikom Elektrik GmbH

Konvenuta: VG Media Gesellschaft zur Verwertung der Urheber- und Leistungsschutzrechte mbH

Domanda preliminari

Il-kuncett ta' komunikazzjoni lill-pubbliku, li jinsab fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29/KE (¹), jinkludi t-trażmissjoni mill-ġdid bil-fili ta' xogħol imxandar meta x-xandir oriġinali tiegħu jista' jinqabad ukoll minghajr fili fiż-żona ta' riċezzjoni, meta x-xogħol huwa trażmess mill-ġdid lill-proprietarji ta' apparati ta' riċezzjoni li jirċievu x-xandiriet individwalment jew fl-isfera privata tagħhom jew tal-familja tagħhom, u meta t-trażmissjoni mill-ġdid isseħh minn organizzazzjoni tax-xandir, bi skop ta' lukru, li ma hijiex l-organizzazzjoni tax-xandir oriġinali?

(¹) Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230)

Appell ipprezentat fis-17 ta' Settembru 2012 minn Industrias Alen SA de CV mis-sentenza mogħtija mill-Qorti Ġenerali (Ir-Raba' Awla) fl-10 ta' Lulju 2012 fil-Kawża T-135/11, Clorox vs UASI — Industrias Alen (Cloralex)

(Kawża C-422/12)

(2012/C 379/24)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Appellanti: Industrias Alen SA de CV (rappreżentant: A. Padiel Martinez, avukat)

Parti oħra fil-proċedura: L-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) (UASI)

Talbiet tal-appellanti

— tannulla s-sentenza tal-Qorti Ġenerali (Ir-Raba' Awla) tal-10 ta' Lulju 2012, fil-Kawża T-135/11.

— tikkonferma d-deċizzjoni tas-16 ta' Diċembru 2010 tar-Raba' Bord tal-Appell tal-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (Trade marks u Disinni) u, konsegwentement, tiċha l-oppożizzjoni pprezentata minn THE CLOROX COMPANY.

— tikkundanna lil THE CLOROX COMPANY għall-ispejjeż.

Aggravji u argumenti prinċipali

— Ksur tal-Artikolu 8(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94, tal-20 ta' Diċembru 1993 (¹), dwar it-trade mark Komunitarja.

— Żball tal-Qorti Ġenerali fil-paragun tas-sinjali CLOROX ma' CLORALEX.

— Żball tal-Qorti Ġenerali fl-evalwazzjoni tal-probabbiltà ta' konfużjoni.

— Koeżistenza attwali fir-registru tal-UASI tat-terminu CLOR fil-klassijiet 3 u 5.

— Ftehim ta' koeżistenza bejn il-partijiet fir-rigward tat-trade marks CLOROX/CLORALEX f'pajjiżi oħra.

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 146.